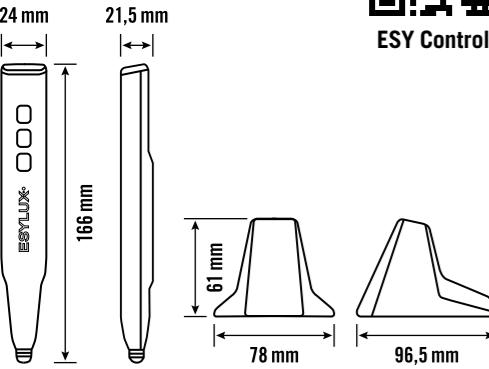
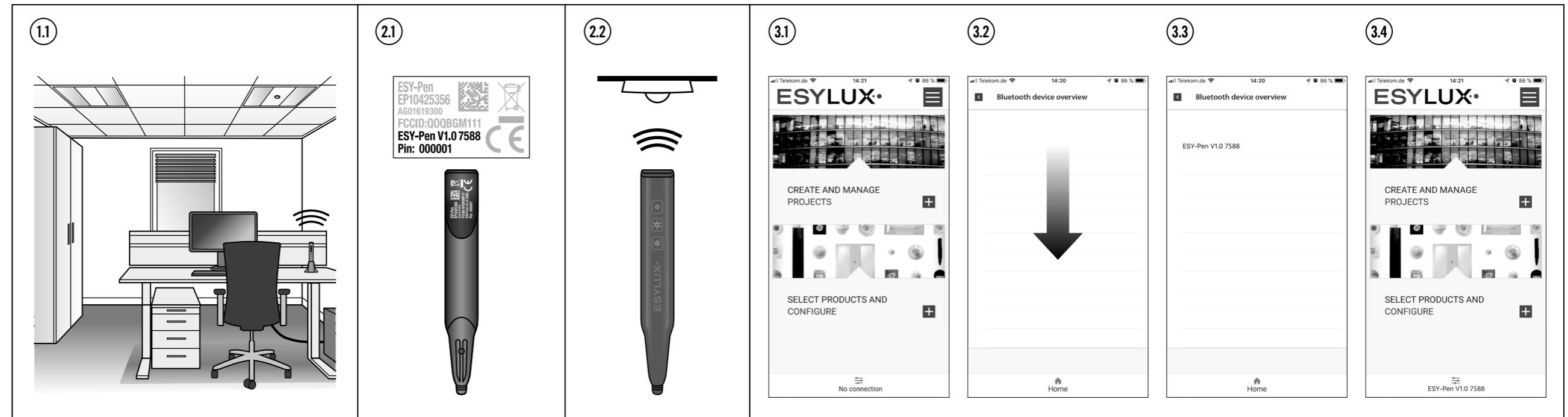


ESY-Pen  
Item no. EP10425356

ESY Control



Stock: 186743265

## DE Bedienungsanleitung

## 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ESY-Pen ist ein Multifunktionsgerät (Bluetooth®-IR) für die Inbetriebnahme, Steuerung und Projektverwaltung komplexer Lichtsteuerungen. Unabhängig von physikalischen Schnittstellen ermöglicht er eine Kommunikation zwischen mobilen Endgeräten und den intelligenten Automations- und Lichtlösungen von ESYLUX. In Kombination mit der kostenlosen Applikation ESY Control können alle fernbedienbaren ESYLUX Produkte einfach in Betrieb genommen werden. Die Applikation bietet Ihnen sämtliche Funktionalitäten der ESYLUX Fernbedienungen, um Präsenz-/ Bewegungsmelder und Leuchten zu konfigurieren und zu steuern.

## Lieferumfang

1x ESY-Pen, 1x Ladestation, 1x Kfz-Ladeadapter,  
1x Micro-USB-Verbindungsleitung

## 2 Produktbeschreibung

- Bidirektionale Kommunikation zwischen ESY-Pen und Endgerät (Smartphone, Tablet) mittels Bluetooth®.
- Kompatibel zu allen Endgeräten (iOS, Android).
- Abwärtskompatibel zu allen fernbedienbaren Präsenz-/ Bewegungsmeldern und Leuchten von ESYLUX.
- Verwalten der Einstellungen in Projektbibliotheken.
- Als Tischgerät zur individuellen Lichtmessung/-steuerung einsetzbar.
- Die Reichweite beträgt bis zu 8 m.
- Standby-Zeit (ohne Nutzung): bis zu 6 Monate, Ladezeit (0 - 100%): innerhalb von 5 Stunden, Dauer-Nutzungszeit: 10 Tage à 8 Stunden.

**Der ESY-Pen ersetzt kein kalibriertes Luxmeter bei der Installation!**

Um ein möglichst genaues Ergebnis bei der Lichtmessung zu erzielen, positionieren Sie den ESY-Pen in der Ladestation auf der Arbeitsfläche dort, wo der Lux-Wert am geringsten ist (1.1). Er misst dann genau dort das Licht und zeigt den aktuell gemessenen Lux-Wert in der Applikation an.

## 3 Inbetriebnahme

## Applikation ESY Control

Die kostenlose Applikation ESY Control ist im Google Play Store und Apple App Store (QR-Code zur Weiterleitung siehe oben links) für folgende mobile Endgeräte erhältlich:

- Apple-Geräte mit der Betriebssoftware iOS 11 oder höher.
- Android-Geräte mit der Android-Version 6.0 oder höher.

## 1. Schalten Sie den ESY-Pen ein.

- Drücken Sie die <Ein/Aus-Taste> 2 Sek.
- Die beiden Funktionstasten leuchten im eingeschalteten Zustand weiß.

## 2. Aktivieren Sie an Ihrem Endgerät Bluetooth®.

- Drücken Sie im Dashboard unten auf die Schaltfläche <Keine Verbindung> (3.1). Sollte kein ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx) gelistet sein, wischen Sie nach unten, um die Liste zu aktualisieren (3.2). Den Namen Ihres ESY-Pen finden Sie auf dem Identifikations-Label am Gerät (2.1).
- Tippen Sie in der Liste auf Ihren ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3).
- Geben Sie nach Aufforderung den Sicherheits-PIN ein. Diesen finden Sie auf dem Identifikations-Label des ESY-Pen (2.1). Nach erfolgreicher Verbindung ist im Dashboard unter Ihr <ESY-Pen V1.0 xxxx> gelistet (3.4). Der ESY-Pen ist betriebsbereit.

- Die gesamte Sensorik befindet sich im Kopf des ESY-Pen.**  
Bei der Kommunikation zwischen dem ESY-Pen und dem Präsenz-/Bewegungsmelder oder der Leuchte muss der ESY-Pen mit dem Kopf in Richtung des Gerätes zeigen (2.2).

\*auschließlich möglich bei ELC-Lichtlösungen mit SymbiLogic-Technologie (Farbtemperatur: Tunable White)

## 4 Tastenfunktionen

Taste	Funktion
	<b>ESY-Pen Ein- oder Ausschalten</b> Drücken Sie die Taste 2 Sek.
	<b>Menü wechseln</b> <b>Rote LED – Lichtleistung</b> <b>Grüne LED – Farbtemperatur</b> Drücken Sie die Taste.
	<b>Die Funktion &lt;Menü wechseln&gt; und die daraus resultierenden Einstellungsmöglichkeiten sind ausschließlich möglich bei ELC-Lichtlösungen.</b>
	<b>Rote LED – Lichtleistung (Schalten oder Dimmen)</b>
	<b>Licht Einschalten</b> Drücken Sie die Taste.
	<b>Licht Hochdimmen</b> Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.
	<b>Licht Ausschalten</b> Drücken Sie die Taste.
	<b>Licht Runterdimmen</b> Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.
	<b>Grüne LED – Farbtemperatur (2700 K - 6500 K)*</b>
	<b>Farbtemperatur springt sofort in den kältesten Zustand</b> Drücken Sie die Taste.
	<b>Farbtemperatur ändert zu kälterem Licht</b> Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.
	<b>Farbtemperatur springt sofort in den wärmsten Zustand</b> Drücken Sie die Taste.
	<b>Farbtemperatur ändert zu wärmerem Licht</b> Drücken Sie die Taste so lange bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.
	<b>Kaltes Licht</b>
	<b>Warmes Licht</b>

## 5 Technische Daten

Abmessungen	Länge x Breite x Höhe/Tiefe
	166 mm x 24 mm x 21.5 mm
Gewicht	92 g
Werkstoff	UV-beständiger Kunststoff
Farbe	schwarz

## 6 Entsorgung/Garantie

- Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich dazu verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## GB Operating instructions

## 1 Intended use

The ESY-Pen is a multi-function device (Bluetooth® IR) for commissioning, controlling and managing complex light controls. It enables mobile devices to communicate with ESYLUX intelligent automation and lighting solutions, without the need for physical interfaces.

All remotely controlled ESYLUX products can be easily operated using the free ESY Control application. This application offers all ESYLUX remote control functionality for configuring and controlling presence/motion detectors and lights.

Included in delivery  
1x ESY-Pen, 1x charger, 1x vehicle charging adapter, 1x Micro USB connection cable

## 2 Product description

- Bidirectional communication between the ESY-Pen and mobile device (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Compatible with all end devices (iOS, Android).
- Backwards-compatible with all remotely controlled presence/motion detectors and lights from ESYLUX.
- Ability to manage settings in project libraries.
- Can be used as a table-top device for individual light measurement/light control.
- The range is up to 8 m.
- Standby time (not in use): up to six months, charging time (0 - 100%): within five hours, continuous usage time: ten days of eight operating hours.

**The ESY-Pen does not replace the need to use a calibrated lux meter during installation!**

Position the ESY-Pen in the charger at the point on the work surface where the lux value is lowest for the most accurate result when taking a light measurement (1.1). The ESY-Pen will then measure the light in that precise location and will display the measured lux value in the application.

## 3 Initial operation

## ESY Control application

The free ESY Control application is available from the Google Play and Apple App Stores (see the QR code on the top left for a direct link) for the following mobile devices:

- Apple devices with operating system iOS 11 or above.
- Android devices with version 6.0 or above.

## 1. Switch on the ESY-Pen.

- Press the <on/off button> for two seconds.
- Both function buttons will illuminate in white when the mobile device is switched on.

## 2. Activate Bluetooth® on your mobile device.

## 3. Start the ESY Control application.

- In the dashboard, press the <No connection> (3.1) button. If no ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx) is listed, swipe down to update the list (3.2). The name of your ESY-Pen can be found on the identification label on the device (2.1).
- Select your ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3) from the list.
- Enter the security pin when requested. The security pin can be found on the identification label on the ESY-Pen (2.1). After successfully connecting, your <ESY-Pen V1.0 xxxx> will be listed at the bottom of the dashboard (3.4). The ESY-Pen is now ready to use.

**The entire sensor system is located in the head of the ESY-Pen. In order for the ESY-Pen to communicate with the presence/motion detector or the lights, the ESY-Pen must be pointed with its head toward the device (2.2).**

Technical and design features may be subject to change.

\*only possible for ELC light solutions with SymbiLogic technology (colour temperature: Tunable White)

## 4 Button functions

Button	Function
	<b>Switching the ESY-Pen on and off</b> Press the button for two seconds.
	<b>Changing the menu</b> <b>Red LED – luminous efficiency</b> <b>Green LED – colour temperature</b> Press the button.

The button for <Changing the menu> and the associated settings are only available for ELC lighting solutions.

## Red LED – luminous efficiency (switch or dim lighting)

- Switch on the light**  
Press the button.
- Make the light brighter**  
Press the button until the required brightness is reached.

- Switch off the light**  
Press the button.
- Make the light dimmer**  
Press the button until the required brightness is reached.

## Green LED – colour temperature (2700 K - 6500 K)\*

- Colour temperature immediately switches to the coldest setting**  
Press the button.
- Change the colour temperature to a colder light**  
Press the button until the required colour temperature is reached.

- Colour temperature immediately switches to the warmest setting**  
Press the button.
- Change the colour temperature to a warmer light**  
Press the button until the required colour temperature is reached.

## 5 Technical data

Dimensions	length x width x height/depth
	166 mm x 24 mm x 21.5 mm
Weight	92 g
Material	UV-resistant plastic
Colour	black

## 6 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. The owner of used devices is legally required to ensure that this device is disposed of properly. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technical and design features may be subject to change.

## FR Mode d'emploi

## 1 Conformité d'utilisation

L'ESY-Pen est un dispositif multifonction (Bluetooth®-IR) dédié à la mise en service, la commande et la gestion des systèmes complexes de commande de l'éclairage. En toute indépendance vis-à-vis des interfaces physiques, il permet d'établir une communication entre des terminaux mobiles et les solutions d'automatisation et d'éclairage intelligentes d'ESYLUX.

Combiné à l'application gratuite ESY Control, il vous permet de mettre en marche tous les produits ESYLUX télécommandables. L'application vous fournit toutes les fonctionnalités des télécommandes ESYLUX en matière de configuration et de commande de détecteurs de mouvement/présence et de luminaires.

## Éléments inclus

- 1 ESY-Pen, 1 chargeur, 1 adaptateur pour voiture, 1 câble de connexion Micro-USB

## 2 Description du produit

- Communication bidirectionnelle entre ESY-Pen et un terminal (smartphone, tablette) par Bluetooth®.
- Compatible avec tous les terminaux (iOS, Android).
- Rétrocompatibilité avec tous les luminaires et détecteurs de mouvement et de présence télécommandables d'ESYLUX.
- Gestion des paramètres dans les bibliothèques de projets.
- Utilisable comme télécommande pour la mesure et la commande de la lumière.
- Sa portée est de 8 m env.
- Autonomie en mode veille (sans utilisation) : jusqu'à 6 mois, temps de charge (0 - 100%) : moins de 5 heures, durée d'utilisation continue : entre 8 heures et 10 jours.

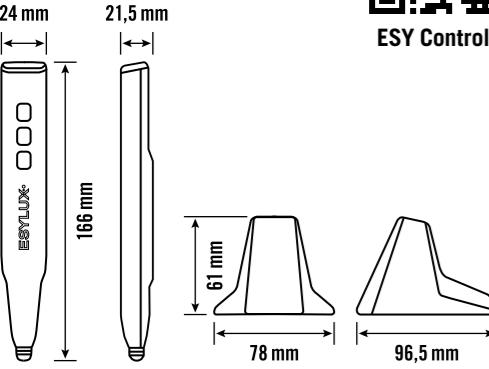
**L'ESY-Pen ne remplace pas un luxmètre étonné lors de l'installation !**

Pour obten



## ESY-Pen

Item no. EP10425356



## NL Bedieningshandleiding

## 1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksoo

De ESY-Pen is een multifunctioneel apparaat (Bluetooth®-IR) voor de inbedrijfstelling, aansturing en het projectbeheer van complexe lichtbesturingen. Onafhankelijk van fysieke interfaces maakt dit apparaat communicatie mogelijk tussen mobiele eindapparaten en de intelligente automatiserings- en verlichtingsoplossingen van ESYLUX.

In combinatie met de gratis applicatie ESY Control kunnen alle op afstand te bedienen ESYLUX-producten eenvoudig in bedrijf worden gesteld. De applicatie biedt u alle functionaliteit van de ESYLUX-afstandsbedieningen om aanwezigheidssensoren/bewegingsmelders en armaturen te configureren en te besturen.

## Leveringsomvang

1x ESY-Pen, 1x laadstation, 1x voertuigadapter,  
1x Micro-USB-aansluitkabel

## 2 Productbeschrijving

- Bidirectionele communicatie tussen ESY-Pen en eindapparaat (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Compatibel met alle eindapparaten (iOS, Android).
- Terugwerkend compatibel met alle op afstand te bedienen aanwezigheidssensoren/bewegingsmelders en armaturen van ESYLUX.
- Beheer van instellingen en projectbibliotheeken.
- Als tablodelt te gebruiken voor afzonderlijke lichtmetingen/-besturing.
- Het bereik bedraagt maximaal 8 m.
- Stand-bytid (zonder gebruik): maximaal 6 maanden, laadtijd (0 - 100%): binnen 5 uur, permanente gebruiksduur: 10 dagen à 8 uur.

**! De ESY-Pen is geen vervanging van een gekalibreerde luxmeter bij de installatie!**

Voor zo exact mogelijke lichtmeting dient u de ESY-Pen op de plaats in het laadstation op de werkplek te positioneren waar de luxwaarde het laagst is (1.1). Het apparaat meet dan precies op die plaats het licht en geeft de actuele gemeten luxwaarde in de applicatie weer.

## 3 Inbedrijfstelling

## Applicatie ESY Control

De gratis applicatie ESY Control is verkrijgbaar in de Google Play Store en Apple App Store (zie linksboven voor de QR-code) voor de volgende mobiele eindapparaten:

- Apple-apparaten met het besturingsprogramma iOS 11 of hoger.
- Android-apparaten met Android-versie 6.0 of hoger.

## 1. Schakel de ESY-Pen in.

- Druk 2 seconden op de <Aan/uit-toets>.
- De beide functietoetsen branden in ingeschakelde toestand met wit licht.

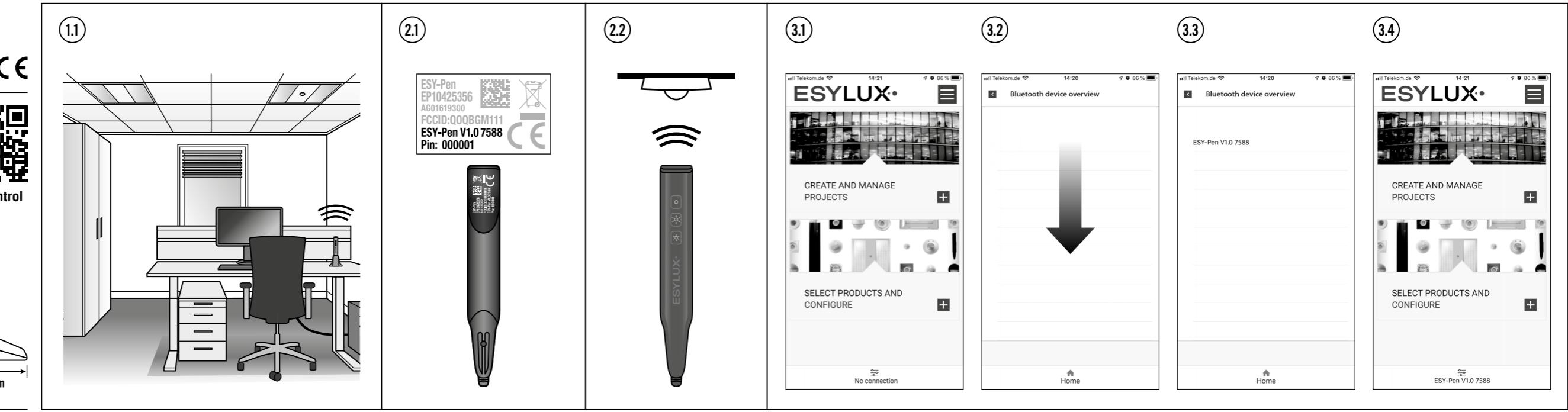
## 2. Activeer Bluetooth® op het eindapparaat.

## 3. Start de applicatie ESY Control.

- Druk in het dashboard onder op de knop <No connection> (3.1). Als geen ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx) wordt vermeld, veeg dan omlaag om de lijst te aktualisieren (3.2). De naam van uw ESY-Pen vindt u op het identificatielabel op het apparaat (2.1).
- Tik in de lijst op de ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3).
- Voer op verzoek de veiligheidspinde in. Deze treft u aan op het identificatielabel van de ESY-Pen (2.1). Nadat de verbinding tot stand is gebracht, wordt onder in het dashboard uw <ESY-Pen V1.0 xxxx> vermeld (3.4). De ESY-Pen is bedrijfsklaar.

**! De sensoren bevinden zich in de kop van de ESY-Pen. Bij de communicatie tussen de ESY-Pen en de aanwezigheidssensor/bewegingsmelder of de armatuur moet de ESY-Pen met de kop op het apparaat worden gericht (2.2).**

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).



\*uitsluitend mogelijk bij ELC-verlichtingsoplossingen met SymbiLogic-technologie (kleurtemperatuur: Tunable White)

## DK Betjeningsvejledning

## 4 Toetsfuncties

Toets	Functie
	<b>ESY-Pen in- of uitschakelen</b> Druk 2 seconden op de toets.
	<b>Ander menu kiezen</b> <b>Rode LED – lichtopbrengst</b> <b>Groene LED – kleurtemperatuur</b> Druk op de toets.
	De functie <ander menu kiezen> en de bijbehorende instelmogelijkheden zijn uitsluitend mogelijk bij ELC-verlichtingsoplossingen.
	<b>Rode LED – lichtopbrengst (schakelen of dimmen)</b> <b>Licht inschakelen</b> Druk op de toets.
	<b>Licht omhoog dimmen</b> Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste helderheid is bereikt.
	<b>Licht uitschakelen</b> Druk op de toets.
	<b>Licht omlaag dimmen</b> Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste helderheid is bereikt.
	<b>Groene LED – kleurtemperatuur (2700 K - 6500 K)*</b> <b>Kleurtemperatuur wordt onmiddellijk op de koudste stand gezet</b> Druk op de toets.
	<b>Koud licht</b> <b>Kleurtemperatuur wijzigen naar kouder licht</b> Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste kleurtemperatuur is bereikt.
	<b>Kleurtemperatuur wordt onmiddellijk op de warmste stand gezet</b> Druk op de toets.
	<b>Kleurtemperatuur wijzigen naar warmer licht</b> Houd de toets zo lang ingedrukt tot de gewenste kleurtemperatuur is bereikt.
	<b>Warm licht</b>

## 5 Technische gegevens

Afmetingen	lengte x breedte x hoogte/diepte 166 mm x 24 mm x 21.5 mm
Gewicht	92 g
Materiaal	UV-bestendige kunststof
Kleur	zwart

## 6 Afvalverwijdering/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektronische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

## 1 Tilsigtet anvendelse

ESY-Pen er et multifunktionsapparat (Bluetooth®-IR) til idrætsættelse, styling og projektdadministration af komplekse belysningsstyringer. Den uafhængighed af fysiske grænseflader giver derfor mulighed for kommunikation mellem mobile enheder og intelligente automatiserings- og lysløsninger fra ESYLUX. I kombination med den gratis applikation ESY Control kan alle fjerntjente ESYLUX-produkter nemt tages i brug. Applikationen giver dig alle funktioner i ESYLUX-fjernbetjeningerne til at konfigurere og styre tilstedeværelsес-/bevægelsessensorer og lamper.

**Leverancen omfatter**  
1x ESY-Pen, 1x ladestation, 1x ladeadapter til bil, 1x mikro-USB-forbindelsesledning

## 2 Produktbeskrivelse

- Bidirektionel kommunikation mellem ESY-Pen og enhed (smartphone, tablet) via Bluetooth®.
- Kompatibel med alle enheder (iOS, Android).
- Bagudkompatibel med alle fjernbetjente tilstedeværelsес-/bevægelsessensorer og lamper fra ESYLUX.
- Administration af indstillingerne i projektbiblioteker.
- Kan anvendes som bordapparat til individuel lysmåling/-styring.
- Rækkevidden er op til 8 m.
- Standby (uden brug): op til 6 måneder, opladningstid (0 - 100%): inden for 5 timer, langtidsbrug: 10 dage på hver 8 timer.

**ESY-Pen erstatter ikke et kalibreret luxmeter ved installationen!**

For at opnå et så præcis resultat som muligt ved lysmålingen skal ESY-Pen anbringes i opladeren på det sted i arbejdsmiljøet, hvor lux-værdien er mindst (1.1). Så mäter den lyset præcis der og viser den aktuelt målte lux-værdi i applikationen.

## 3 Ibrugtagning

**Applikation ESY Control**  
Den gratis applikation ESY Control fås i Google Play Store og Apple App Store (QR-kode til videresendelse øverst til venstre) til følgende mobile enheder:

- Apple-enheder med operativsoftware iOS 11 eller højere.
- Android-enheder med Android-version 6.0 eller højere.

## 1. Tænd for ESY-Pen.

- Tryk på <tænd/sluk-knappen> i 2 sek.
- De to funktionstaster lyser hvidt i tændt tilstand.

## 2. Aktiver Bluetooth® på din enhed.

## 3. Start appen ESY Control.

- Tryk nederst i dashboardet på knappen <No connection> (3.1). Hvis der ikke vises nogen ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx), så stryg ned for at opdatere listen (3.2). Navnet på din ESY-Pen står på identifikationsmærket på apparetet (2.1).
- Tryk på din ESY-Pen på listen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3).
- Indtast din sikkerheds-PIN, når der spørges efter den. Den står på identifikationsmærket på ESY-Pen (2.1). Når der er forbundet, vises din <ESY-Pen V1.0 xxxx> nederst i dashboardet (3.4). ESY-Pen er nu klar til brug.

**Alle sensorer befinner sig i hovedet på ESY-Pen. Ved kommunikationen mellem ESY-Pen og tilstedeværelsес-/bevægelsessensoren eller lamper skal ESY-Pen pege med hovedet i retning af apparetet (2.2).**

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

\*kun mulig ved ELC-belysningsløsninger med SymbiLogic-teknologi (farvetemperatur: Tunable White)

## 4 Tastefunktioner

Knap	Funktion
	<b>Tænd og sluk af ESY-Pen</b> Tryk på knappen i 2 sek.
	<b>Skift menu</b> <b>Rød LED – lyseffekt</b> <b>Grøn LED – farvetemperatur</b> Tryk på knappen.

Funktionen <Skift menu> og de deraf følgende indstillingsmuligheder er udelukkende mulig ved ELC-belysningsløsninger.

## Rød LED – lyseffekt (tænd/sluk eller dæmpning)

- Lysaktivering**  
Tryk på knappen.
- Lysforsælse**  
Tryk på kontakten, indtil den ønskede lysstyrke er nået.

## Lysdeaktivering

- Tryk på knappen.

## Lysdæmpning

- Tryk på kontakten, indtil den ønskede lysstyrke er nået.

## Grøn LED – farvetemperatur (2700 K - 6500 K)\*

- Farvetemperaturen springer straks til den koldeste tilstand**  
Tryk på knappen.
- Skift farvetemperatur til koldeste lys**  
Tryk på kontakten, indtil den ønskede farvetemperatur er nået.

## Farvetemperaturen springer straks til den varmeste tilstand

- Tryk på knappen.

## Skift farvetemperatur til varmere lys

- Tryk på kontakten, indtil den ønskede farvetemperatur er nået.

## 5 Tekniske data

Mål	længde x bredde x højde/dybde 166 mm x 24 mm x 21.5 mm
Vægt	92 g
Materiale	UV-bestandig plast
Farve	sort

## 6 Bortskaffelse/garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe apparetet korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til loven forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis, hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredskadselige stoffer og skal derfor bortskaffes fragtligt korrekt.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internettet på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

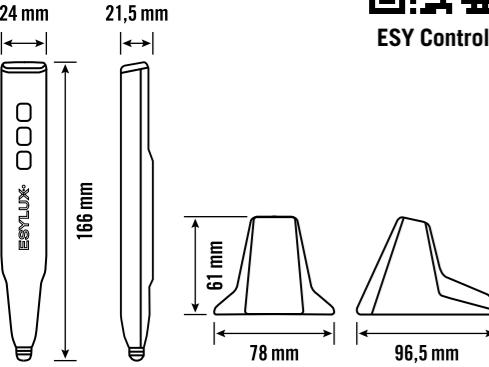
Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

## SE BRUKSANVISNING

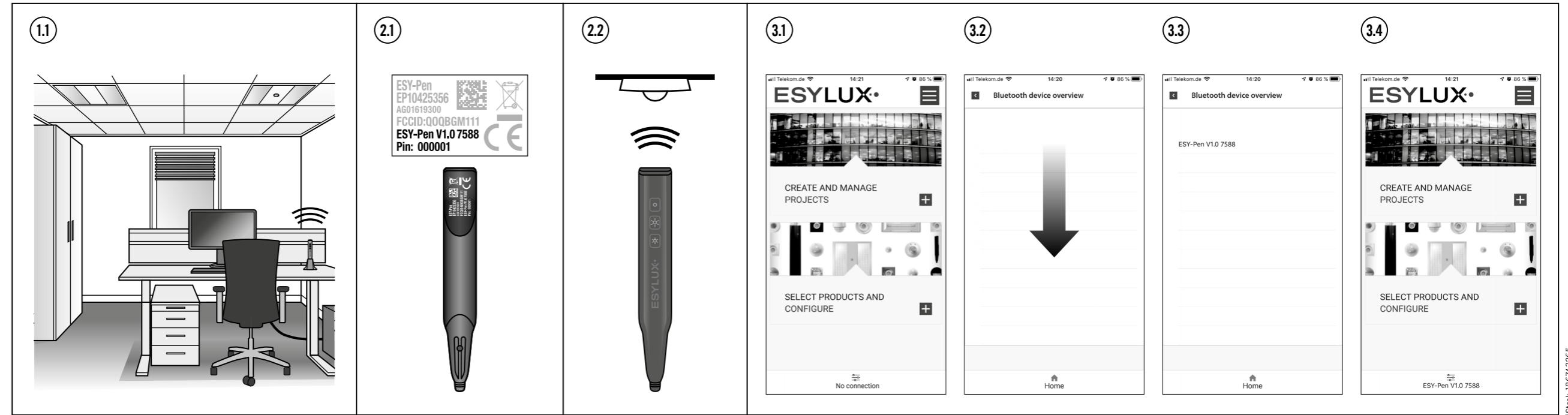
## 1 Åndamålsenlig användning

ESY-Pen är en multifunktionsenhets (Bluetooth®-IR) för driftsättning, styrning och projekthantering av komplexa ljusstyrningar. Den möjliggör kommunikation mellan mobila enheter och intelligenta automatiserings- och belysningslösningar från ESYLUX, oberoende av fysiska gränssnitt.

Tillsammans med den kostnadsfria appen ESY Control kan alla fjärrstyrda ESYLUX-produkter enkelt tas i bruk. Appen har alla funktioner för ESYLUX-fj

ESY-Pen  
Item no. EP10425356

ESY Control



## FI Käyttöohje

## 1 Määritystenmukainen käyttö

ESY-Pen on monitoimialta (Bluetooth®-infrapuna) monimutkaisista valonohjausjärjestelmien käytönnoittoa, ohjausta ja projektiinhallinta varten. Se mahdollistaa mobiililaitteiden ja ESYLUXin älykkäiden automatiso- ja valaistusratkaisuiden välisen tiedonsiirron, olipa niiden fyysisen liittämä mikä tahansa.

Kaikki kauko-ohjattavat ESYLUX-tuotteet voidaan ottaa käyttöön helposti käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta. Sovellus sisältää kaikki ESYLUX-kaukosäädinten toiminnot läsnäolo-/liikeilmäisimien ja valaisimien määrittämistä ja ohjausta varten.

**Toimitusten sisältö**  
1 ESY-Pen, 1 latausasema, 1 autolaturisovitin, 1 Micro-USB-kaapeli

## 2 Tuotekuvaus

- Kaksisuuntaiset tiedonsiirto ESY-Penin ja mobiililaitteiden (älypuhelin tai tabletti) välillä Bluetooth®-yhteydellä.
- Yhteensopiva kaikkien mobiililaitteiden kanssa (iOS, Android).
- Taaksepäin yhteensopiva ESYLUXin kaikkien kauko-ohjattavien läsnäolo-/liikeilmäisimien ja valaisimien kanssa.
- Mahdollistaa asetusten hallinnan projektikirjastoissa.
- Voidaan käyttää pöytälaitteineen yksittäistä valomittausta/-ohjausta varten.
- Tunnistusetäisyys on jopa 8 m.
- Valimusaika (ei käytöö): jopa 6 kuukautta, latausaste (0 - 100%): alle 5 tuntia, yhtäjaksoinen käyttöäikä: 10 päivää, 8 tunnia/päivä.

**ESY-Pen ei korvaa kalibroituvalomittaria asennuksen yhteydessä!**

Saat tarkimman valomittauksen sijoittamalla ESY-Penin latausasemassa työläelle se kohtaan, jossa luksiarvo on pienin (1.1). Arvo mitataan tässä kohdassa ja mittaustulos näytetään lukseina sovelluksessa.

## 3 Käyttöönotto

## ESY Control -sovellus

Maksuton ESY Control -sovellus on saatavana Google Play -kaupasta ja Applen App Storesta (QR-koodi on ylhäällä vasemmalla) seuraavia mobiililaitteita varten:

- Apple-laitteet, joiden käyttöjärjestelmäversio on vähintään iOS 11.
- Android-laitteet joiden Android-käyttöjärjestelmäversio on vähintään 6.0.

## 1. Kytk ESY-Peniin virta.

- Paina <Av/pätkäpaineetta> 2 sekunnin ajan. Toimintapainikkeiden valot palavat valkoisena, kun virta on kytkettyynä.

## 2. Ota Bluetooth® käyttöö mobiililaitteesta.

## 3. Käynnistä ESY Control -sovellus.

- Paina koontinäytön alaosassa olevaa <No connection>-painiketta (3.1). Jos ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 XXXXX) ei ole luetelossa, päävitä lueteltu pyyhkäisemällä näytöllä alas painiketta (3.2). ESY-Penin nimi on merkitty laitteeseen (2.1).
- Napauta luetelossa ESY-Penin <ESY-Pen V1.0 XXXXX> (3.3).
- Anna pyydettääsi PIN-suojuskoodi. Se on merkity ESY-Penin (2.1). Kun yhteyksä on muodostettu, <ESY-Pen V1.0 XXXXX> näkyviin koontinäytön luetelossa (3.4). ESY-Pen on käytövalmis.

**Koko anturijärjestelmä on ESY-Penin päässä. Kun tietoa siirtää ESY-Penin ja läsnäolo-/liikeilmäisimen tai valaisimien välillä, ESY-Penin pää on osoitettava laitteeseen (2.2).**

**Hele sensorikken ligger i hodet på ESY-Pen. Ved kommunikasjon mellom ESY-Pen og bevegelses-/tilstedsverrelsedsdetsoren eller lampen må ESY-Pen peke med hodet mot apparatet (2.2).**

## 4 Painikkeiden toiminnat

Painike	Toiminto
	<b>ESY-Penin virran kytkeminen tai katkaiseminen</b> Paina painiketta 2 sekuntia.
	<b>Valikon vaihtaminen</b> <b>Punainen valo – valoteho</b> <b>Vihreä valo – värilämpötila</b> Paina painiketta.
	<b>Valikon vaihtamistoiminto ja sen jälkeen käytettäväissä olevat asetukset ovat käytettäväissä vain ELC-valaistusratkaisuissa.</b>

## Punainen valo – valoteho (kytkentä tai himmennys)

	<b>Valon sytyttäminen</b> Paina painiketta.
	<b>Valon kirkkaiden lisääminen</b> Paina painiketta, kunnes haluttu kirkkaus on saavutettu.
	<b>Valon sammuttaminen</b> Paina painiketta.
	<b>Valon himmentäminen</b> Paina painiketta, kunnes haluttu kirkkaus on saavutettu.

## Vihreä valo – värilämpötila (2700 K - 6500 K)\*

	<b>Värilämpötilaksi muuttuu suoraan viilein asetus</b> Paina painiketta.
	<b>Värilämpötilan muuttaminen kylmimmäksi</b> Paina painiketta, kunnes haluttu värilämpötila on saavutettu.
	<b>Värilämpötilaksi muuttuu suoraan lämpimän asetus</b> Paina painiketta.
	<b>Värilämpötilan muuttaminen lämpimämmäksi</b> Paina painiketta, kunnes haluttu värilämpötila on saavutettu.

## 5 Tekniset tiedot

Mitat	pituus x leveys x korkeus/syvyys 166 mm x 24 mm x 21,5 mm
Paino	92 g
Raaka-aine	UV-kestävä muovia
Vari	musta

## 6 Hävittäminen/takuu

	Tätä laitetta ei saa hävittää lajitelemattoman kaatopaikkaajettain seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollius hävitää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.
	Napauta luetelossa ESY-Penin <ESY-Pen V1.0 XXXXX> (3.3). Anna pyydettääsi PIN-suojuskoodi. Se on merkity ESY-Penin (2.1). Kun yhteyksä on opprettu, kaiutuksessa <ESY-Pen V1.0 XXXXX> näkyviin koontinäytön luetelossa (3.4). ESY-Pen on käytövalmis.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

\*Käytettäväissä vain SymbiLogic-teknikkaa tukevissa ELC-valaistusratkaisuissa (värilämpötila: Tunable White)

## NO Bruksanvisning

## 1 Tiltenkt bruk

ESY-Pen er et flerfunksjonsapparat (Bluetooth®-IR) for idriftsetting, styring og prosjektadministrasjon av komplekse lysstyringer. Det er uavhengig av fysiske grensesnitt og muliggjør kommunikasjon mellom mobile sluttapparater og de intelligente automasjons- og belysningsløsningene fra ESYLUX.

Sammen med gratisappen ESY Control kan alle fjernstyrbare ESYLUX-produkter enkelt settes i drift. Applikasjonen gir samtlige funksjoner til ESYLUX-fjernkontroller for konfigurerering og styring av tilstedsverrelsels-/bevegelsesdetektorer og lamper.

Leveranse 1 stk. ESY-Pen, 1 stk. ladestasjon, 1 stk. ladeadapter for motorvogn, 1 stk. Micro-USB-forbindelseskabel

## 2 Produktbeskrivelse

- Toveis kommunikasjon mellom ESY-Pen og sluttapparater (smartelefon, nettbrett) via Bluetooth®.
- Kompatibel med alle sluttapparater (iOS, Android).
- Baklengs kompatibel med alle fjernstyrbare tilstedsverrelsels-/bevegelsesdetektorer og lamper fra ESYLUX.
- Forvaltning av alle innstillingene i prosjektbiblioteker.
- Kan brukes som bordapparat for individuell lysmåling/-styring.
- Standby-tid (uten bruk): opp til 6 måneder, ladetid (0 - 100%): innen 5 timer, kontinuerlig brukstid: 10 dager á 8 timer.

**ESY-Pen er ikke en erstattning for et kalibrert luxmeter!**

För å få en så nøyaktig lysmåling som mulig, må du plassere ESY-Pen i ladestasjonen på arbeidsflaten der lux-verdien er lavest (1.1). Det måler da nøyaktig lyset her, og viser den aktuelle målte lux-verdien i applikasjonen.

## 3 Oppstart

**Applikasjonen ESY Control**  
Gratisappen ESY Control er tilgjengelig i Google Play Store og Apple App Store (se QR-koden for viderekopling øverst til venstre) for følgende mobile sluttapparater:

- Apple-enhet med operativsystemet iOS 11 eller høyere
- Android-enhet med Android-versjon 6.0 eller høyere

## 1. Slå på ESY-Pen.

- Trykk på <Av/på-knappen> 2 sek.

Begge funksjonsknappene lyser hvitt når de er påslått.

## 2. Aktiver Bluetooth® på sluttapparat.

## 3. Start applikasjonen ESY Control.

- Trykk på koblingsflaten <No connection> på dashbordet nedenfor (3.1). Hvis ingen ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 XXXXX) er oppgitt, blar du nedover for å oppdatere listen (3.2).

Navnet på din ESY-Pen finner du på identifikasjonsetiketten på apparatet (2.1).

- Trykk på din ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 XXXXX> på listen (3.3).

Angi sikkerhets-PIN-koden når du blir bedt om det.

Du finner den på identifikasjonsetiketten til ESY-Pen (2.1).

Når koblingen er opprettet, kan du se <ESY-Pen V1.0 XXXXX> i dashbordet nede (3.4). ESY-Pen er klar til drift.

**Hele sensorikken ligger i hodet på ESY-Pen. Ved kommunikasjon mellom ESY-Pen og bevegelses-/tilstedsverrelsedsdetektorer eller lamper må ESY-Pen peke med hodet mot apparatet (2.2).**

ESYLUX' produsentgaranti finner du på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

## 4 Probefunksjon

Knapp	Funksjon
	<b>Slå på eller av ESY-Pen</b> Trykk på knappen i 2 sek.
	<b>Bytte meny</b> <b>Rød LED – lyseffekt</b> <b>Grønn LED – farge temperatur</b> Trykk på knappen.

Funksjonen <Bytte meny> og de resulterende innstillingsmulighetene gjelder kun for ELC-belysningsløsninger.

## Rød LED – lyseffekt (kobling eller dimming)

	<b>Slå på lys</b> Trykk på knappen.
	<b>Dimme opp lys</b> Hold knappen inne til ønsket lysstyrke oppnås.

**Slå av lys**  
Trykk på knappen.

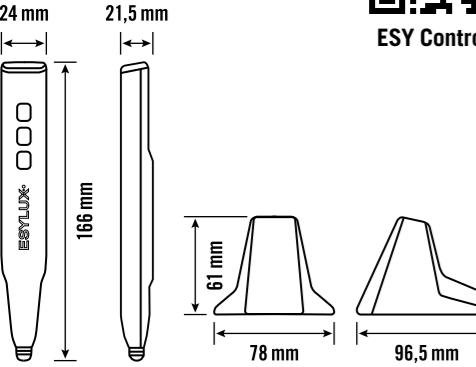
**Dimme ned lys**  
Hold knappen inne til ønsket lysstyrke oppnås.

## Grønn LED – farge temperatur (2700 K - 6500 K)\*

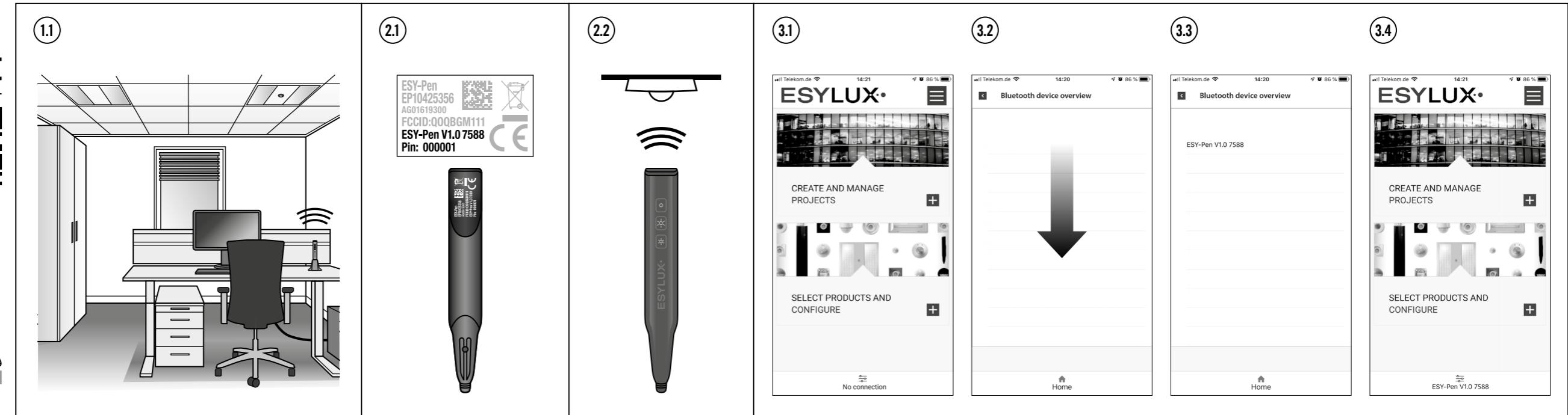


## ESY-Pen

Item no. EP10425356



ESY Control



## ES Manual de instrucciones

## 1 Utilización reglamentaria

El ESY-Pen es un dispositivo multifuncional (Bluetooth® y conexión infrarroja) para la puesta en marcha, el control y la gestión de proyectos de controles de luz complejos. Independientemente de las interfaces físicas, permite una comunicación entre dispositivos móviles y las soluciones inteligentes de iluminación y automatización ESYLUX. En combinación con la aplicación gratuita ESY Control, pueden ponerse fácilmente en funcionamiento todos los productos ESYLUX con mando a distancia. La aplicación ofrece todas las funcionalidades de los mandos a distancia ESYLUX para configurar y controlar detectores de presencia y movimiento, y luminarias.

## Volumen de suministro

1 ESY-Pen, 1 estación de carga, 1 adaptador de carga para coche, 1 cable de conexión Micro USB

## 2 Descripción de producto

- Comunicación bidireccional entre el ESY-Pen y el dispositivo (smartphone, tableta) por Bluetooth®.
- Compatible con todos los dispositivos (iOS, Android).
- Compatible con todos los detectores de presencia y movimiento, y luminarias de ESYLUX con mando a distancia.
- Gestión de los ajustes en las bibliotecas de proyecto.
- Se puede utilizar como dispositivo de sobrerama para una medición o un control de la luz individuales.
- Tiene un alcance de hasta 8 m.
- Tiempo en reposo (sin uso): hasta 6 meses, tiempo de carga (del 0 al 100%): 5 horas, tiempo de uso continuo: 10 días durante 8 horas.

**! El ESY-Pen no sustituye a ningún luxómetro calibrado durante la instalación.**

Para obtener un resultado lo más preciso posible en la medición de la luz, coloque el ESY-Pen en la estación de carga sobre la superficie de trabajo donde el valor Lux sea el más bajo (1.1). A continuación, este mide de forma precisa la luz que hay ahí y muestra el valor Lux medido actual en la aplicación.

## 3 Puesta en marcha

## Aplicación ESY Control

La aplicación gratuita ESY Control está disponible en Google Play Store y Apple App Store (código QR para el redireccionamiento en la parte superior izquierda) para los siguientes dispositivos móviles:

- Dispositivos Apple con sistema operativo iOS 11 o superior.
- Dispositivos Android con la versión 6.0 de Android o superior.

## 1. Conecte el ESY-Pen.

- Pulse el <botón ON/OFF> durante 2 segundos. Los dos botones de función se iluminan en blanco cuando el dispositivo está encendido.

## 2. Active el Bluetooth® en su dispositivo.

## 3. Inicie la aplicación ESY Control.

- En el panel, pulse el botón <No connection> (3.1).

Si no aparece ningún ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx) en la lista, deslízase hacia abajo para actualizar la lista (3.2). Encuentra el nombre de su ESY-Pen en la etiqueta de identificación del dispositivo (2.1).

- Toque en la lista sobre su ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3).

- Introduzca el PIN de seguridad cuando se le solicite. Puede encontrarlo en la etiqueta de identificación del ESY-Pen (2.1). Una vez que se haya emparejado, aparecerá su <ESY-Pen V1.0 xxxx> en la parte inferior del panel (3.4).

El ESY-Pen está listo para funcionar.

**! Todos los sensores se encuentran en el cabezal del ESY-Pen. Durante la comunicación entre el ESY y el detector de presencia/movimiento o la luminaria, el cabezal del ESY-Pen debe estar orientado hacia el dispositivo (2.2).**

\*solo es posible en soluciones de iluminación ELC con tecnología SymbiLogic (temperatura cromática: Tunable White)

## 4 Funciones de los botones

Botón	Función
	<b>Encender o apagar el ESY-Pen</b> Pulse el botón durante 2 segundos.
	<b>Cambiar menú</b> LED rojo: potencia lumínica LED verde: temperatura cromática Pulse el botón.
	<b>LED rojo: potencia lumínica (encendido o atenuación)</b> Encender la luz Pulse el botón.

La función <Cambiar menú> y sus consiguientes opciones de ajuste solo son posibles en soluciones de iluminación ELC.

LED rojo: potencia lumínica (encendido o atenuación)
Reducir la luz Mantenga pulsado el botón hasta obtener la intensidad deseada.
Apagar la luz Pulse el botón.
Atenuar la luz Mantenga pulsado el botón hasta obtener la intensidad deseada.

LED verde: temperatura cromática (2700 K - 6500 K)*
La temperatura cromática pasa enseguida al estado más frío Pulse el botón.
Cambiar la temperatura cromática a una luz más fría Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.
La temperatura cromática pasa enseguida al estado más caliente Pulse el botón.
Cambiar la temperatura cromática a una luz más caliente Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.

Luz fría
La temperatura cromática pasa enseguida al estado más frío Pulse el botón.
Cambiar la temperatura cromática a una luz más fría Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.

Luz cálida
La temperatura cromática pasa enseguida al estado más caliente Pulse el botón.
Cambiar la temperatura cromática a una luz más caliente Mantenga pulsado el botón hasta obtener la temperatura cromática deseada.

5 Características técnicas
Medidas
longitud x anchura x altura/profundidad 166 mm x 24 mm x 21.5 mm
Peso
92 g
Material
plástico resistente a la radiación UV
Color
negro

6 Eliminación/garantía
Este dispositivo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.
Las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.
Todos los sensores están localizados na cabeza da ESY-Pen. Para que a comunicação entre a ESY-Pen e o detector de presencia/movimento ou as luminárias seja bem-sucedida, a ESY-Pen tem de estar com a cabeça apontada para o aparelho (2.2).
Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .
Reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

7 Aplicación ESY Control
Este dispositivo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.
Las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.
Todos los sensores están localizados na cabeça da ESY-Pen. Para que a comunicação entre a ESY-Pen e o detector de presencia/movimento ou as luminárias seja bem-sucedida, a ESY-Pen tem de estar com a cabeça apontada para o aparelho (2.2).
Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .
Reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

## PT Manual de instruções

## 1 Utilização correcta

A ESY-Pen é um aparelho multifunções (infravermelhos Bluetooth®) para a colocação em funcionamento, controlo e gestão de projetos de comandos de luz complexos. Como é independente de interfaces físicas, permite a comunicação entre unidades terminais móveis e as soluções de automação e iluminação inteligentes da ESYLUX.

Em conjunto com a aplicação gratuita ESY Control gratuita, todos os produtos controláveis à distância da ESYLUX podem ser facilmente colocados em funcionamento. A aplicação oferece-lhe todas as funcionalidades dos controlos remotos da ESYLUX para configurar e controlar detectores de presença/movimento, e luminárias.

## 2 Descrição do produto

• Comunicação bidireccional entre o ESY-Pen e o dispositivo (smartphone, tableta) através de Bluetooth®.  
• Compatibilidade com todos os dispositivos (iOS, Android).

• Compatibilidade com todos os detectores de presencia y movimiento, y luminarias de ESYLUX con mando a distancia.

• Gestão de los ajustes en las bibliotecas de proyecto.

• Se puede utilizar como dispositivo de sobrerama para una medición o un control de la luz individuales.

• Tiene un alcance de hasta 8 m.

• Tiempo en reposo (sin uso): hasta 6 meses, tiempo de carga (del 0 al 100%): 5 horas, tiempo de uso continuo: 10 días durante 8 horas.

**! El ESY-Pen no sustituye a ningún luxómetro calibrado durante la instalación!**

Para obtener un resultado lo más preciso posible en la medición de la luz, coloque el ESY-Pen en la estación de carga sobre la superficie de trabajo donde el valor Lux sea el más bajo (1.1). A continuación, este mide de forma precisa la luz que hay ahí y muestra el valor Lux medido actual en la aplicación.

## 3 Colocação em funcionamento

## Aplicação ESY Control

A aplicação gratuita ESY Control está disponível na Google Play Store e na Apple App Store (consulte o código QR para o redireccionamento em la parte superior izquierda) para los siguientes dispositivos móviles:

- Dispositivos Apple con sistema operativo iOS 11 o superior.

• Dispositivos Android con la versión 6.0 de Android o superior.

## 1. Conecte el ESY-Pen.

- Pulse el <botón ON/OFF> durante 2 segundos. Los dos botones de función se iluminan en blanco cuando el dispositivo está encendido.

## 2. Active el Bluetooth® en su dispositivo.

## 3. Inicie la aplicación ESY Control.

- En el panel, pulse el botón <No connection> (3.1).

Si no aparece ningún ESY-Pen (ESY-Pen V1.0 xxxx) en la lista, deslízase hacia abajo para actualizar la lista (3.2). Encuentra el nombre de su ESY-Pen en la etiqueta de identificación del dispositivo (2.1).

- Toque en la lista sobre su ESY-Pen <ESY-Pen V1.0 xxxx> (3.3).

- Introduzca el PIN de seguridad cuando se le solicite.

Puede encontrar la etiqueta de identificación del dispositivo (2.1). Una vez que se haya emparejado, aparecerá su <ESY-Pen V1.0 xxxx> en la parte inferior del panel (3.4).

El ESY-Pen está listo para funcionar.

**! Todos los sensores se encuentran en el cabezal del ESY-Pen. Durante la comunicación entre el ESY y el detector de presencia/movimiento o la luminaria, el cabezal del ESY-Pen debe estar orientado hacia el dispositivo (2.2).**

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

\*apenas disponível em soluções de iluminação ELC com tecnologia SymbiLogic (temperatura cromática: Tunable White)

## 4 Funções das teclas

Tecla	Função
<tbl